Porównanie tłumaczeń Mateusza 22:35

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I zapytał jeden z nich znawca Prawa poddając próbie Go i mówiąc
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A jeden z nich, znawca Prawa,* wystawiając Go na próbę,** zapytał:[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I zapytał jeden z nich [znawca Prawa] próbując go:
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I zapytał jeden z nich znawca Prawa poddając próbie Go i mówiąc
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeden z nich, znawca Prawa, wystawił Jezusa na próbę:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I jeden z nich, znawca prawa, wystawiając go na próbę, spytał:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I spytał go jeden z nich, zakonnik, kusząc go i mówiąc:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zopytał go jeden z nich, zakonny Doktor, kusząc go:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	a jeden z nich, uczony w Prawie, wystawiając Go na próbę, zapytał:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A jeden z nich, znawca zakonu, wystawiając go na próbę, zapytał:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	a jeden z nich, biegły w Prawie, zadał Mu podchwytliwe pytanie:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A jeden z nich, znawca Prawa, zapytał Go podchwytliwie:
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	i jeden z nich, znawca Prawa, wystawiając Go na próbę, zapytał:
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	A jeden z nich, znawca Prawa, zadał mu podchwytliwe pytanie:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	a jeden z nich, biegły w Prawie, zapytał Go podstępnie: -
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад	і один з них, законовчитель, запитав,

[1)] <x>490 7:30</x>; <x>490 10:25</x>; <x>490 11:46</x>; <x>490 14:3</x>
[2)] <x>470 22:18</x>

	literacki	УБТ Рафаїла Турконяка	випробовуючи Його:
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I nadto wezwał do uwyraźnienia się jeden z nich znawca Przydzielonego obyczajowego prawa próbując go:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I spytał go jeden z nich, znawca Prawa, kusząc go i mówiąc:
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	i jeden z nich, który był znawcą Tory, zadał sz'ejlę, aby Go podejść:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I jeden z nich, biegły w Prawie, zapytał, wystawiając go na próbę:
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	i jeden z nich—przywódca religijny—zadał Mu podchwytliwe pytanie: